

Certificate number / Сертификат №

Veterinary Certificate for horsemeat exported to the Russian Federation / Ветеринарный сертификат на экспортируемое в Российскую Федерацию мясо конину

Name and address of consignor / Наименование и адрес отправителя:		Exporting country / Страна-экспортёр	
Name and address of consignee / Наименование и адрес получателя:		Competent authority / Компетентное ведомство	
Place and Country of Destination / Место и страна назначения:		Means of transport / Средство транспортировки:	
Item / Вид товара	Number and kind of packages / Количество мест/упаковки	Description of product / Описание товара	
Packages In Total / Общее количество мест		Total Weight / Полный вес:	
Net weight / Вес нетто			
Identification Marks / Маркировка:		Container (& Seal) Numbers / Номер на контейнере (и печати):	
Name (No) and address of enterprise registered by the competent veterinary authority of New Zealand - slaughterhouse (meat plant) / Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой Новой Зеландии - бойни (мясокомбината):			
Name (No) and address of enterprise registered by the competent veterinary authority of New Zealand - processing plant / Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой Новой Зеландии - разделочного предприятия:			
Name (No) and address of enterprise registered by the competent veterinary authority of New Zealand - cold storage plant / Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой Новой Зеландии - холодильника:			
Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица			
Countries of transit / Страны транзита			
Contract no. / Контракт			
Conditions of storage and transportation / Условия хранения и перевозки			
Herewith it is certified that: / Настоящим удостоверяется следующее:			
1. The meat and meat products are obtained from healthy animals slaughtered and processed in meat establishments approved and supervised by the central state veterinary service. / Мясо и мясные продукты получены от убой и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях, одобренных центральной государственной ветеринарной службой и находящихся под её постоянным контролем. 2. The animals from which the meat intended for the Russian Federation is obtained have been subjected to official veterinary ante-mortem and post-mortem examination. / Животные, мясо которых предназначено для экспорта в Российскую Федерацию, подвергнуты предубойной и послепубойной официальной ветеринарной экспертизе. 3. The carcasses, (half-carcasses and quarter carcasses) are legibly marked with the official inspection stamp, including the name or number of the meat processing plant (slaughterhouse) where the animals were slaughtered. Packages or polyblocks are legibly marked with the inspection stamp. A seal displaying the inspection legend is placed on the package in a way to ensure that opening the package is impossible without damaging the seal. / Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокомбината (мясохолодильника), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркированная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности. 4. The meat and meat products were obtained from the slaughter and processing of clinically healthy animals, originating from economies and administrative territories free from infectious animal diseases, including: / Мясо и мясные продукты были получены в результате убой здоровых животных, выращенных в хозяйствах и местностях, официально свободных от болезней животных, в том числе: • African horse sickness, African swine fever, infectious encephalomyelitis, glanders - during the last 3 years in the country of origin / африканской чумы лошадей, африканской чумы свиней, инфекционных энцефаломиелитов всех видов, сапа - в течение последних 3 лет в стране; • foot and mouth disease - during the last 12 months in the country of origin / ящура - в течение последних 12 месяцев в стране; • equine infectious anaemia, durine, epizootic lymphangitis, equine infectious metritis - during the last 12 months at the premises (farm) / инфекционной анемии, случной болезни, эпизоотического лимфангита, инфекционного метрита лошадей - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;			

Continued overleaf / Смотри продолжение на обороте листа

- anthrax - during the last 20 days at the premises (farm) / сибирской язвы – в течение последних 20 дней в хозяйстве
- 5. Each individual carcass was tested for trichinella with negative results / Каждая туша исследована на трихинеллез с отрицательным результатом.
- 6. The horsemeat was derived from horses which were not given feedingstuff produced by gene engineering or otherwise genetically modified. / Конина получена от убой лошадей, не получавших корма, содержащие сырье*выработанное с использованием методов генной инженерии или другие генетически модифицированные источники.
- 7. The veterinary sanitary examination confirmed that the meat had no evidence of contagious diseases, was not affected by helminths, the serous membranes were intact and the lymphatic nodes were not removed. / При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы мяса не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней, а также поражений гельминтами, серозные оболочки не зачищались, лимфатические узлы не удалялись.
- 8. The meat is free of blood clots, abscesses, gadfly larvae, mechanical premixes, smell and residues unusual for meat (eg fish, drugs, medicinal herbs, etc) it was not defrosted during storage, has a deep muscle temperature no higher than -8 degrees celcius for frozen meat or no higher than 4 degrees celcius for chilled meat, does not contain preservatives, is not contaminated by salmonella or other bacterial infections, and was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays. / Мясо не имеет сгустков крови, не удаленных абсцессов, личинок оводов, механических примесей, несвойственного мясу запаха и привкуса (рыбы, лекарственных трав, средств и др.), не подвергалось размораживанию в период хранения, имеет температуру в толще мышц у костей не выше минус 8 градусов Цельсия для мороженого мяса и выше плюс 4 градусов Цельсия – для охлажденного, не содержит средств консервирования, не обсеменено сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не обрабатывалось красящими веществами, ионизирующим излучением или ультрафиолетовыми лучами.
- 9. The animals from which the meat was derived were not subjected to exposure to natural or synthetic oestrogen, hormonal substances, thyrostatics, antibiotics, pesticides and other drugs, used prior to slaughter no later than authorised by the label instructions. / Животные, от которых получено мясо, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов и других медикаментозных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.
- 10. The microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of the horsemeat comply with the veterinary and sanitary rules of the Russian Federation. / Микробиологические, химикотоксикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.
- 11. The meat is recognised as suitable for use in human food. / Мясо признано пригодным для употребления в пищу людям
- 12. Packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary-hygiene requirements / Материал для упаковки используется впервые и соответствует необходимым санитарно-гигиеническим требованиям.
- 13. The means of transport for meat transportation are treated and prepared in accordance with the rules of the exporting country / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с правилами стране-экспортера.

ORIGINAL

Done at / Административно-территориальная
единица

On / Дата

Seal

Signature of official veterinarian, New Zealand Government /
Подпись официального ветеринарного врача Правительства Новой
Зеландии

Name, title and qualifications / Имя, занимаемая должность,
квалификация